

# Dritte Scene.

241

ISOLDE.

lust!

(stösst einen grellen Schrei aus)

BRANGÄNE.

(Schrei.)

(Tristan und Isolde bleiben in verzückter Stellung.)

TRISTAN.

lust!

(stürzt mit entblösstem Schwerte herein)

KURWENAL.

Sehr schnell. (♩ merklich schneller als zuvor)

*ff*

P.

KURWENAL.

(Er blickt mit Entsetzen hinter sich in die Scene zurück.)

Ret - te dich, Tris - tan!

*fp molto cresc.*

*ff*

Marke, Melot und Hofleute (in Jägertracht) kommen aus dem

Wieder das vorhergehende Hauptzeitmass. (♩ mässiger)

*mf*

*cresc.*

*stacc.*

Baumgange lebhaft nach dem Vordergrunde,

*sempre più f*

Brangäne kommt zugleich von der Zinne herab, und stürzt auf Isolde zu. Diese, von unwillkürlicher

Scham ergriffen, lehnt sich, mit abgewandtem Gesicht, auf die Blumenbank. Tristan, in ebenfalls un-

willkürlicher Bewegung, streckt mit dem einen Arme den Mantel breit aus, so dass er Isolde vor den

Blicken der Ankommenden verdeckt. — In dieser Stellung verbleibt er längere Zeit, unbeweglich den starren

Allmählig etwas langsamer.

Blick auf die Männer gerichtet, die in verschiedener Bewegung die Augen auf ihn heften. — Morgendämmerung.

TRISTAN.

*p*

Der ö - de Tag zum letz - ten

*pp*

MELOT. (zu Marke)

Mal! Das — sollst du, Herr, mir sa - gen, ob

Mässig bewegt.

*sempre meno p*

— ich ihn recht ver - klagt? Das dir zum Pfand ich gab, ob ich mein Haupt ge -

*f*

*p cresc.*

wahrt? Ich zeig' ihn dir in off' - ner Tat: Na - men und

*f*

*P.*

Ehr' hab' ich ge-treu vor Schan-de dir be-wahrt.

Mässig langsam.

*p* *f* *p*

*P.*

MARKE. (nach tiefer Erschütterung, mit bebender Stimme)

Ta-test du's wirk-lich? Wähnst du das?

*sempre molto espressivo*

*mf dolce e dim.* *ten.* *p* *ten.* *p* *cresc.*

+

Sieh' ihn dort, den treu'-sten al-ler

*sehr getragen*

*f* *dim.* *p*

Treuen; blick' auf ihn, den freundlichsten der Freunde:

*p* *p*



sei-ner Treu-e frei-ste Tat traf mein Herz mit feind-lich-stem Ver-

*p* *poco cresc.* *più cresc.*

rat! Trog mich

*ff* *dim.* *p*

Tris-tan, sollt' ich hof-fen, was sein Trü-gen mir ge-

*poco cresc.*

trof-fen, sei durch Me-lot's Rat, red-lich mir be-wahrt?

*etwas zurückhaltend*

*f* *p* *poco riten.* *più p* *Lebhaft.*

TRISTAN. (krampfhaft heftig)

*accelerando*

Tag's - ge - spen - ster! Mor - gen - träu - me! täu - schend und

*fp*

*fp*

*accelerando*

*cresc.*

TRISTAN.

wüst! Entschwebt! Ent - weicht!

(mit tiefer Ergriffenheit)

MARKE.

Mir

*to*

*rallent.*

*ff*

*dim.*

MARKE.

*bewegter*

diess?

Diess, Tris - tan, mir? —

Wo - hin nun

Wieder mässig langsam.

*sehr zurückhaltend*

Etwas bewegter,

*sempre dim.*

*p*

*pp*

*più p*

*pp*

*ff*

*dim.*

Treu - e, da Tris - tan mich be - trog? Wo - hin nun Ehr' und äch - te

doch streng im Zeitmass.

*p*

*p*

Art, da al - ler Eh - ren Hort, — da Tris - tan sie ver - lor? Die

*cresc.* *cresc.* *riten.* *f* *p*

Tris - tan sich zum Schild er - kor, wo - hin ist Tugend nun ent - flohn, da mei - nen

*ten.* *ten.* *cresc.* *Breit.* *f* *rallent.* *dim.*

Freund sie flieht, da Tris - tan mich ver - riet?

*langsam* (Tristan senkt lang-

Wieder mässig langsam.

*rallent.* *p* *espressivo* *p dolce*

sam den Blick zu Boden; in seinen Mienen ist, während Marke fortfährt zunehmende Trauer zu lesen)

Wo - zu die

*p* *cresc.* *f* *dim.* *p*

Dien - ste oh - ne Zahl, der Eh - ren Ruhm, der Grö - sse Macht, die Mar -

Belebend.

*p* *poco cresc.*

ken du gewannst, musst' Ehr' und Ruhm, Gröss' und Macht, muss-te die Dienste oh - ne

Mehr belebend.

*p* *cresc.*

Zahl dir Mar - - ke's Schmach be-zah-len? Dünk - te zu

*f* *f* *dim.* *p*

we-nig dich sein Dank, dass was du ihmer-wor-ben, Ruhm und Reich, er zu Erb' und

*poco cresc.*

Ei - - - gen dir gab?

Da kin - der - los einst schwand sein

Weib,

so liebt' er dich, dass nie auf's Neu' sich Mar-ke wollt ver-

mählen.

Da al - les Volk zu Hof und Land mit Bitt' und

Belebt.

Dräu - en in ihn drang, die Kö - ni - gin dem Lan - de, die

Gat - tin sich zu kie-sen; da sel - ber du den Ohm beschworst, des Ho - fes

Wunsch, des Lan-des Wil-len güt - lich zu er-fül - len: in Wehr wi-der Hof und

Land, in Wehr selbst ge - gen dich, mit List und Gü-te wei-ger-te er

sich, bis, Tris-tan, du ihm droh-test, für im-mer zu mei - den

Hof und Land, würdest du selber nicht entsandt, dem Belebend.

*p* *cresc.*

P. ✱ P. ✱ P. ✱ P. ✱ P. ✱ P. ✱

König die Braut zu freih. Da liess er's denn so sein. —

*rall.* *Viel langsamer.*

*f* *p* *p* *pp*

*sehr zart*

Diess wunder-vol-le Weib, das mir dein Mut ge-

*dolcissimo*

P. P. P. P. P. P.

wann, wer durft' es, sehen, wer es kennen, wer mit Stolze sein es

*pp* *p* *poco cresc.*

P. P. P. P.

nen - nen, oh - ne se - lig sich zu prei - sen? Der mein

*più cresc.*

*f*

*pp*

P. ✦ P. ✦

Wil-le nie zu na - hen wag-te der mein Wunsch ehrfurcht-scheu ent-

sag-te, die so herr-lich, hold er - ha-ben mir die See-le muss-te

*più p*

*p dolce*

*poco cresc.*

la - - - ben, trotz Feind und Ge-fahr, die fñrst-li-che Braut

*f*



brach-test du mir dar.

Wieder bewegter.

*f* *dim.* *f* *dim.* *p*

P. ✱

Nun, da durch sol-chen Be-sitz mein

*dim.* *p*

Herz du fühl-sa-mer schufst, als sonst, dem Schmerz, dort, wo am

*mf* *dim.* *pp*

weich-sten, zart und of-fen, würd' ich ge-trof-fen, nie zu

*poco cresc.* *più cresc.*

hof - fen, dass je ich könn-te ge - sun - den: wa - rum so

*fp* *cresc.* *p.* ✧

seh - rend Un - - - se - li-ger, dort nun mich ver-

*più f* *ff* *dim.* *p.* ✧

wun - den? Dort mit der Waf - fe quä-len-dem Gift, das Sinn' und

*cresc.* *f* *p* *cresc.* *f* *p.* ✧

Hirn mir sen-gend ver - zehrt, das mir dem Freund die Treu - e ver-

*p* *p cresc.* *f* *dim.* *p.* ✧

wehrt, mein off - nes Herz er - füllt mit Ver - dacht, dass ich nun

*poco accelerando*

*p cresc.* *f* *pp*

P.

heim - lich in dunk - ler Nacht den Freund lau - schend be - schle -

*poco cresc.* *dim.* *pp* *molto*

*rallent*

che, mei - ner Eh - ren En - de er - rei - che?

*cresc.* *ff* *atempo* (Br und Ve trem) *p molto cresc.*

P.

Die kein Him -

*ff*

*rit.* *a tempo*

- mel er - löst, war-um mir diese Höl - le?

*riten.* *a tempo*

*ff* *ff* *dim.*

P. P. P. P.

Die kein E - - - - - lend

*rallent.*

P. P. P. P.

sühnt, war - um mir die - se Schmach?

*molto rallent.* *Sehr langsam.* *a tempo*

*p* *più p* *p* *più p* *sehr ausdrucksvoll*

*sehr langsam*

Den un-er-forschlich tief ge - heim-nis-vol-len

*pp* *più p*

Grund, wer macht der Welt ihn kund?

*pp*

Langsam.

*pp*

TRISTAN. (mitleidig das Auge zu Marke erhebend)

O Kö - nig, das kann ich dir nicht sa - gen;

*p* *più p* *pp* *p*

und was du fragst, das kannst du nie er -

*p* *pp*

(Er wendet sich zu Isolde, die sehnsüchtig zu ihm aufblickt.)

fah - ren.

*p* *sf* *p*

*p* *mf* *dim.* *morendo* *pp*

Wo - hin nun

Mässig langsam. (♩ langsamer als zuvor ♩)

*mf* *P.*

Tris - tan schei - det, willst du, I - sold', ihm fol - gen?

*dim.* *più p* *pp* *pp*

Dem Land, das Tris-tan meint, der Son-ne Licht nicht

*poco riten.*

*più p* *ppp* *pp*

*P.*

scheint: es ist das dun - kel - nächt' - ge Land, dar - aus die

*a tempo*

*pp*

(trem.)

Mut - ter mich ent-sandt, als, den im To - de sie em - pfan - gen, im

*pp dolce*

P.

*pp*

Tod' sie liess an das Licht — ge - lan - gen.

*più p*

P.

Was, da sie mich ge - bar, ihr Lie - bes - ber - ge war, das

*p*

*dolce*

Wun - der - reich der Nacht, aus der ich einst er - wacht: das

*pp* *poco riten.* *a tempo* *più p* *P.*

bie - tet dir Tris - tan, da - hin geht er vor - an: ob sie ihm fol - - ge

*dolce* *cresc.* *f* *P.*

treu und hold, - das sag' ihm nun I - sold'!

*dim.* *p* *più p* *p*

**ISOLDE.** *zurückhaltend*

Als für ein fremdes Land der Freund sie einstens warb, dem Un - hol - den treu und

*Etwas bewegt.* *langsamer* *p*



hold musst' I - sol - de fol-gen. Nun führst du in dein Ei - gen, dein

*poco riten.* *a tempo*

*più p* *p* *più p* *pp*

Er - be mir zu zei - gen; wie flöh' ich wohl das Land das

*pp*

P. ✱ P. ✱

al - le Welt um-spannt? Wo Tris-tan's Haus und Heim, da keh'r' I - sol - de

*riten.* *più p* *dolce* *cresc.*

P. ✱

ein: auf dem sie fol - ge treu und hold, den Weg nun - zeig' I -

*rallent.* *molto rit.* *f* *dim.* *più p* *pp*

P. ✱ P. ✱ P. ✱ P. ✱

(Tristan neigt sich langsam über sie, und küsst sie sanft auf die Stirn.)

sold!

Langsam und zögernd.

*pp dolcissimo*

P.

(Melot fährt wütend auf.)

*morendo*

MELOT. (das Schwert ziehend)

Ver-rä-ter! ha! Zur Ra-che, Kö-nig! Dul-dest du die-se Schmach?

Lebhaftes Zeitmass.

P.

TRISTAN. (zieht sein Schwert, und wendet sich schnell um)

Wer wagt sein Le-ben an das

*stacc.**più f*

P.

(Er heftet den Blick auf Melot.)

mei-ne? Mein  
My

*f sf dim.*

P. P.

Freund war der, er minn-te mich hoch und

*etwas zurückhaltend*

*p cresc. tr f poco riten.*

P. P.

teu-er; um Ehr' und Ruhm mir

*cresc. f fp cresc. f*

P. P.

war er besorgt wie kei-ner: zum Ü-ber-mut trieb er mein

*etwas zurückhaltend*

*p cresc. fp cresc.*

P. P.

Herz; die Schaar führt' er, die mich ge-drängt,

Noch lebhafter.

Ehr' und Ruhm mir zu meh - - ren, dem Kö - nig

*Br. u. Vc. in E♭a basso*  
Sehr lebhaft.

*molto riten.*  
*ff*

dich zu ver-mäh - len! Dein Blick, I - sol - de,

Etwas langsam.

*dim. p* *f dim.* *p* *p*

blen - det' auch ihn; aus Ei - fer ver - riet mich der Freund - dem

*accelerando*  
*cresc. -* *p* *f*

Kö - nig, den ich ver-riet!

Wieder lebhaft.

*riten.*

*dim.*

*p*

*f*

*fp*

*cresc.*

P.

(Er dringt auf Melot ein.)

Wehr dich! Me-lot!

*3 stacc.*

*molto*

*f*

P.

+

(Als Melot ihm das Schwert entgegenstreckt, lässt Tristan das seinige fallen, und sinkt verwundet in Kurwenals Arme. Isolde stürzt sich an seine Brust. Marke hält Melot zurück.) Der Vorhang fällt schnell.

*ff*

P.

*ff*

P.

*ff*

P.

*sempre P.*

*dim.*

*p*

*p più p*

*ff*

P.

P.

*8va basso*

P.

## Dritter Aufzug.

Mässig langsam.

gedehnt

First system of musical notation, measures 1-4. Dynamics: *f*, *dim.*, *p*, *più p*. Pedal markings: *P. +*.

Second system of musical notation, measures 5-8. Dynamics: *pp*, *p sehr weich*, *poco cresc.*, *f dim. p*. Tempo marking: *espressivo*. Instruction: *sehr lang*.

Third system of musical notation, measures 9-12. Dynamics: *p*, *cresc.*, *f*, *dim.*, *più p*, *pp*. Pedal markings: *P. +*.

Fourth system of musical notation, measures 13-16. Dynamics: *p*, *dim.*, *pp*. Tempo marking: *espressivo*.

Fifth system of musical notation, measures 17-20. Dynamics: *cresc.*, *più cresc.*, *più f*, *ff*, *f dim.*. Pedal markings: *P. +*.

Sixth system of musical notation, measures 21-24. Dynamics: *p*, *più p*, *pp*. Pedal markings: *P. +*.

Burggarten. Zur einen Seite hohe Burggebäude, zur andren eine niedrige Mauerbrüstung, von einer Warte unterbrochen; im Hintergrunde das Burgtor. Die Lage ist auf felsiger Höhe anzunehmen; durch Oeffnungen blickt man auf einen weiten Meereshorizont. Das Ganze macht den Eindruck der Herrenlosigkeit, übel gepflegt, hie und da schadhaf und bewachsen.

Im Vordergrund, an der inneren Seite, liegt TRISTAN unter dem Schatten einer grossen Linde, auf einem Ruhebett schlafend, wie leblos ausgestreckt. Zu Häupten ihm sitzt KURWENAL, in Schmerz über ihn hingebugt, und sorgsam seinem Atem lauschend. Von der Aussenseite hört man einen Hirtenreigen geblasen.

Englisch Horn (auf dem Theater).

HIRT. (Der Hirt erscheint mit dem Oberleibe über der Mauerbrüstung, und blickt teilnehmend herein.)

Kurwenal! He!

HIRT.

Sag', Kurwenal! Hör' doch, Freund! Wacht er noch nicht?

KURWENAL. (wendet ein wenig das Haupt nach ihm)

(er schüttelt traurig mit dem Kopf)

KURWENAL.

Erwachte er, wär's doch nur um für im-mer zu ver-

schei - - den:

*riten.*

*a tempo*

er-schien zu-

*poco riten.*

*a tempo*

*dolce*

P. ✱

P. ✱

*zart*

vor die Aertz-tin nicht, die einz' - - ge die uns hilft..

*poco cresc.*

*dim.*

*tenuto*

*p dolce*



Sahst du noch nichts? Kein Schiff noch auf der See?

*p* *piu p*

HIRT.

Ei-ne and're Wei-se hör-test du dann, so lustig als ich sienur

*pp* *p* *3* *cresc.*

kann. Nun sag' auch ehr-lich, al-ter Freund: was

*mf* *3* *dim.* *p*

HIRT.

hat's mit uns-rem Herrn?

KURWENAL.

Lass die Fra-ge: du kannst's doch nie er-

*p* *p*

*accel.*

fah-ren. Eif - rig spä'h; und siehst du ein Schiff, so spie-le lus tig und

*cresc.*

*accel.*

**HIRT.** (er wendet sich und späht, mit der Hand überm Aug', nach dem Meer aus)

hell!

*a tempo*

*sehr gedehnt*

*f* *dim.* *più p*

P. +

(ersetzt die Schalmei an den Mund, und entfernt sich blasend)

Oed' und leer das Meer.

Engl. Hr. (auf d Theater).

*pp* *p* *cresc.* *pp*

*accel.* *ritard.*

*f* *p* *f* *dim.*

*pp*

TRISTAN.

(bewegungslos, dumpf)

Die al - te

Langsam.

*p* allmählig schwindend sehr zögernd *pp* *a tempo*

TRISTAN.

(er schlägt die Augen auf und wendet das Haupt ein wenig)

Wei - se;- was weckt sie mich? Wo bin ich?

KURWENAL.

(er fährt erschrocken auf)

*p* Ha!

*cresc.*

KURWENAL.

Ha! die-se Stim - me! Sei - ne Stim - - -

Lebhaft.

*fp* *cresc.*

*p*

me!

Tris - - - tan!

*p*

Her - re! Mein Held! Mein

Tris

TRISTAN. (mit Anstrengung)

Wer ruft mich?

KURWENAL.

tan!

KURWENAL.

KURWENAL.

End - - lich! End - - lich! Le - - - ben, o

Le - - - ben! Süs - - - ses

P. *etwas zurückhaltend*

Le - - ben, meinem Tris - tan neu ge - ge - ben!

*dim.* *poco rallent.* P.

**TRISTAN. (matt)**  
Kur-we-nal\_ du? Wo war ich? Wo bin ich?

*Etwas langsam.*

*più p* *pp*

**KURWENAL.**  
Wo du bist? In Frie - den,

*Vorheriges Zeitmass.* *nicht zu kurz stossen*

*p* *cresc.*

si-cher und frei! Ka - - re-ol, Herr:

*p* *cresc.*  
P. 5

kennst du die Burg der Vä - - ter nicht? **TRISTAN.** Mei - ner

P. \* *f*

**TRISTAN.**  
Vä-ter? Was er - klang mir?

**KURWENAL.**  
Sieh' dich nur um!

*piu p* *sf* *dim.* *pp*  
P. \*

**KURWENAL.**  
Des Hir - ten Wei - - se hör - - test du

Belebend.

*p* *cresc.*  
P. \* VI. *cresc.* Br.

wie - der; am Hü - gel ab hū - tet er dei - ne Her -

TRISTAN.

KURWENAL.

Mei - ne Her - de?

- de.

Herr, das mein' ich!

KURWENAL.

Dein das Haus, Hof — und Burg! Das Volk, ge -

Belebend.

treu dem trau - ten Herrn, so gut es konnt', hat's

Haus und Hof ge - pflegt, das einst mein Held zu Erb'und

*piu f*

*sf* *p*

P. ✱ P. ✱ P. ✱ P. ✱

Ei - gen an Leut'und Volk ver-schenkt, als Al - les er ver-liess, in

*p* *cresc.*

TRISTAN.

KURWENAL.

In wel-ches Land?

frem-de Land' zu ziehn.

*tr* *dim.* *p*

P. ✱ P.

KURWENAL.

Hei! Nach Korn-wall: kühn und won-nig,

Ein wenig breiter.

*molto cresc.* *f*

P. ✱



was sich da Glan-zes, Glück-kes und Eh - - - ren

TRISTAN.

Bin ich in

KURWENAL.

Tris-tan, mein Held, hehr er - trotzt!

*poco rallent.* Etwas langsamer.

*dim.* *p*

Kornwall? Wie kam ich

Nicht doch: in Ka-re-ol!

*gedehnt*

*cresc.* *f* *dim.* *pp*

P.

her?

Hei, nun! Wie du kamst? Zu Ross rit-test du nicht; ein

Etwas bewegter.

*p* *cresc.* *f* *dim.*

KURWENAL.

Schifflein führte dich her: doch zu dem Schifflein hier auf den

*p* *P.*

Schultern trug ich dich; - diesind breit: sie tru-gen dich dort zum

Etwas zurückhaltend.

*cresc.* *f* *p*

*P.*

Strand. Nun

Immer mehr belebend.

*p* *P.*

bist du da - -

*crese.*

P.

heim, da - heim zu

P.

Land im

P.

äch - ten Land, im Hei - matland; auf eig' - ner Weid' und

*Etwas breiter.*

*f*

*sempre f*

P.

Won - ne, im Schein der al - ten Son - ne, da -

rin von Tod und Wun - den du se - - lig sollst ge - sun - -

Etwas zurückhaltend.

*dim.*

P.

(Er schmiegt sich an Tristan's Brust)

den.

Sehr allmählig ein wenig zurückhaltend.

*p*

*più p*

*ausdrucksvoll*

P.

P. *più p*

P. *pp*

## TRISTAN.

Dünkt dich das? Ich weiss es an - ders, doch

Mässig langsam.

*pp*

kann ich's dir nicht sa-gen.

Wo ich er - wacht' -

*pp*

weilt' ich nicht; doch, wo ich weil - te, das

kann ich dir nicht sa-gen.

Die Son - - ne sah ich

nicht, noch sah ich Land und Leute: doch, was ich sah, das

*più p* *ppp*

kann ich dir nicht sagen. Ich war, wo ich von je ge-

*pp* *pp*

we - sen, wo - hin auf je ich geh': im wei - ten Reich der

*pp* *P.*

Wei - ten - nacht. Nur ein Wis - sen dort uns ei - gen:

*P.*

gött - lich ew' - ges Ur - ver - ges - sen! Wie

*riten.*

Sehr langsam.

*più p* *ppp*

schwand mir sei - ne Ah - nung? Sehn - sücht' - ge Mah - nung,

Sehr allmählig

*pp*

nenn' ich dich, die neu dem Licht des Tag's mich zu - ge -

belebend.

*poco cresc.*

P.  $\overline{\sigma}$   $\div$

trie - ben? Was ein - zig mir ge -

*più cresc.* *poco, f* *dim.* *p*

P.  $\overline{\sigma}$   $\div$

blie - ben, ein heiss - - - in-brün - stig

P. P. P. f dim.

Lie - ben, aus To - - des-Won - - ne - Grau-en jagt's mich, das

f pp cresc.

Licht zuschau-en, das trü - gend hell und gol - denoch dir, I -

- mf e sempre più f ff

P. P. P. P.

sol - - - den, scheint!

dim. p ff

P. P.



I - sol - - - de noch im Reich der

*ff* *p*

Son - - ne! Im Ta - - ges -

*p* *cresc.* *f*

schim - mer noch I - sol - - de!

*p* *cresc.* *f*

Welches Seh - - nen! Wel - ches

*p* *cresc.* *f*

Ban - - gen! Sie zu se - - hen,

Immer mehr belebend. (auch im Zeitmass)

*cresc.* *sf* *cresc.*

The musical score is written for voice and piano. The voice part is on a single staff with a treble clef and a key signature of three flats (B-flat, E-flat, A-flat). The lyrics are: "welch' Ver - lan - gen! Kra - - chend". The piano accompaniment consists of two staves, treble and bass, with a grand staff brace on the left. The key signature is also three flats. The tempo is marked "Allegretto". The score includes various musical notations such as notes, rests, slurs, and dynamic markings like *sf* (sforzando), *p* (piano), and *f* (forte). There are also triplets and a repeat sign at the end of the piano part.

hört' ich hin - - ter mir schon des

*mf* *dim.* *più p*

P. P.

To - des Tor sich schliessen: - weit nun steht es wie - der

*cresc.* *pp* *poco cresc.*

P. ✱ P. ✱ P. ✱

of - fen; der Son - ne Strah - len

*più cresc.*

P. *sf*

sprengt' — es auf; mit hell er - schloss'nen Au - gen muss ich der Nacht ent -

*f* *più f* *p molto cresc.*

P.

tau - - - chen, — sie zu su - - - chen,

*Bewegt.*

*f* *3* *5*

P. *3* *2* *3* *3*

sie zu se - hen; sie zu fin - - den, in der

*p* *f* *p*

P. *3* *4* *3* *3*

ein - zig zu ver - ge - hen, zu ent - schwin - - den Tris -

*rallent.*

*f* *dim.* *più p*

P. ✱

- tan ist ver - gönnt. Weh, nun

*Etwas gedehnt.*

*pp* *sf* *f*

wächst, bleich und bang, mir des

*sf* *più f* *p* *sf*

P. ✱

Ta - - ges wil - der Drang; grell und

*p* *sf* *più f*

täu - - - schend sein Ge - stirn weckt zu

*accel.*

*p*

Trug und Wahn mir das

*p cresc.*

Hirn! Ver - fluch - - - ter

*riten.*

*più f*

*f*

*riten.*

*P.*

Tag, mit dei - nem Schein! Wachst du

*accel.*

*cresc.*

*riten.*

*fp cresc.*

*P.*

e - - - - - wig mei-ner Pein? Brennt.

*Sehr bewegt.*

*ff* *dim.*

P.

- sie e - - wig die - se Leuch - - te, die selbst Nachts von ihr mich

*allmählig abnehmend*

*Sehr allmählig langsamer werdend.*

scheuch - te? Ach, I - sol - - de,

*p*

P.

süs - - se Hol - - de! Wann end - lich,

P.

wann, ach wann? lö - schest du die Zün - de,

*Immer ruhiger.*

*più p* *p*

*ten.* *sempre più p*

(immer mehr ermattend)

dass sie mein Glück mir kün - de? Das Licht —

*sempre dim.*

*pp*

(Er sinkt erschöpft leise zurück.)

wann löscht es aus?

*dolce*

*pp*

Wann wird es Ruh' im Haus?

*più p* *pp*

KURWENAL. (nach grosser Erschütterung aus der Niedergeschlagenheit sich aufraffend)

Der einst ich trotzt, aus Treu' zu

Mässig beginnend, und schnell bewegter.

dir, mit dir nach ihr nun muss ich mich seh - - -

*stark belebend*

nen.

Glaub' mei-nem Wort: du sollst sie se-hen, hier und

heut;

den

Trost

kann ich dir



ge - - ben, — ist sie nur selbst noch am Le - ben.

*rallent.*  
*più p*

TRISTAN. (sehr matt)

Noch losch das Licht nicht aus,

Langsamer.

*pp*

*pp*

noch ward's nicht Nacht im Haus: I - sol - - de

lebt — und wacht; sie rief mich aus der

*p>*

*più p*

*pp*

## KURWENAL.

Nacht.

Lebt ——— sie denn, so lass dir

Schnell belebend.

17. *pp* *p* *cresc.*

P. ✕

Hoff - - nung

la-chen!

Muss

Kur-wenal dumm

dir

P. ✕ P. ✕ P. ✕

gel - ten,

heut' ———

sollst du ihn nicht

schel - - -

*cresc.* *p* *cresc.*

P. ✕ P. ✕ P. ✕ P. ✕

ten.

*f* *f*

P. ✕ P. ✕

Wie tot lagst du seit dem Tag, da Me - lot, der Ver -

*p*

*p*

*cresc.*

ruch - te, dir ei - ne Wun - de schlug.

*f*

*f*

*f dim.*

Die bö - - se Wun - - de, wie sie

hei - len?

Mir tör' - - gem

Man - - ne dünkt'es da, wer einst dir

VI. 2

*p*

*dolce*

Mo - rold's Wun - - de schloss, der heil - te leicht die

*cresc.*

*p cresc.*

*P.* ✱

Pla - - gen, von Me - lot's Wehr ge - schla - gen.

VI. 1.

*f* *ff*

*espressivo*

*p*

*P.* ✱

Die bes - te Aerz - - - tin bald ich fand; nach

*cresc.*

*p* *cresc.*

P. ✱ P. ✱ P. ✱ P. ✱

Korn - wall hab' ich aus - ge-sandt: ein treu -

*Br in 8va*

P. ✱ P. ✱ P. ✱ P. ✱ P. ✱

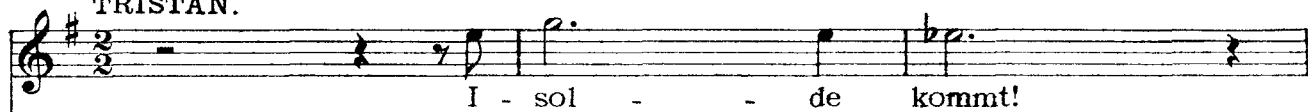
- er Mann wohl über's Meer bringt dir I - sol - den

*accel.*

*f* *f* *f*

P. ✱ P. ✱ P. ✱

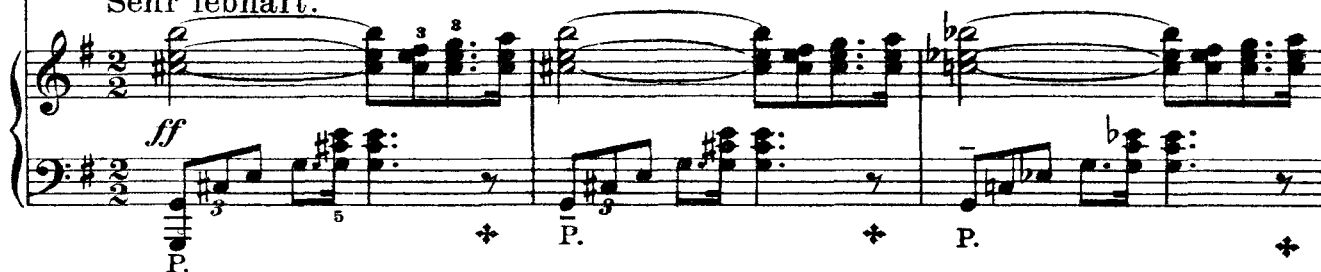
TRISTAN. (ausser sich)



KURWENAL.

her.

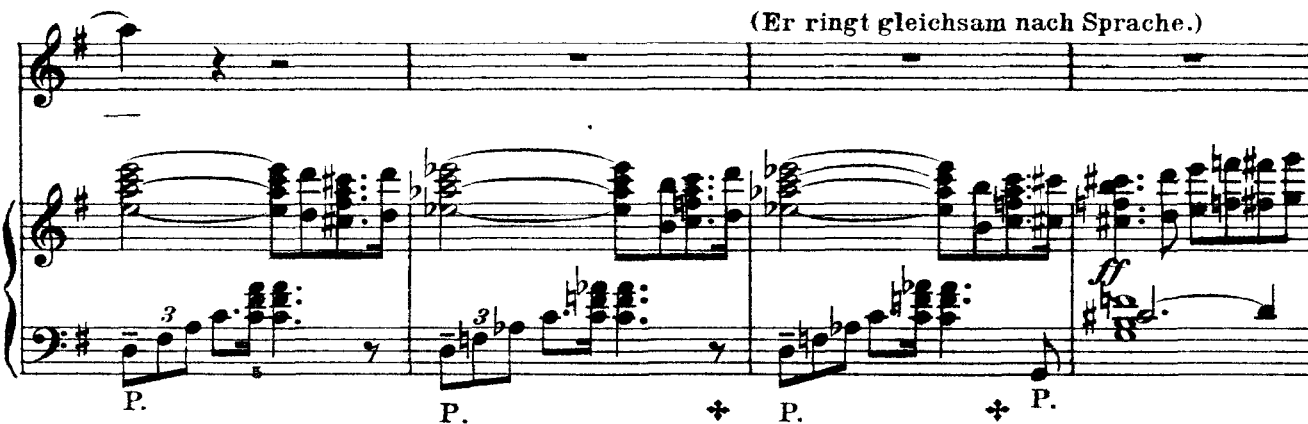
Sehr lebhaft.



TRISTAN.



(Er ringt gleichsam nach Sprache.)



Heh - - re,

*poco riten.*

*ff*

(Er zieht Kurwenal an sich und umarmt ihn.)

hol - de Treu - - e!

*a tempo* *sehr feurig*

*dim.* *p* *molto cresc.*

Mein

Von hier an das

*f* *P.*

Kur - - we-nal, du trau - - ter Freund! Du

Zeitmass etwas mässiger als anfangs.

*mf* *f*

*P.* *P.* *P.*

Treu - - er oh - ne Wan - - ken, wie - - soll dir Tris - tan

*fp* *cresc.*

P. ✱ P. ✱

dan - - ken? Mein Schild, mein Schirm in Kampf und -

Etwas breit.

*f* *p* *f*

P. ✱ P. ✱ P. ✱

Streit, zu Lust und Leid mir stets be - reit:

*f* *dim.* *p*

P. ✱ P. ✱ P. ✱ P. ✱ 5

wen ich ge - hasst, den hass - - test

*cresc.* *f*

P. ✱ 5 3 2 1



du; wen ich ge - minnt,

*poco riten. accel.*

*dim. p più p*

P. ✦

den minn - - test du.

*a tempo*

*cresc. f*

P. ✦ P. ✦

Dem gu - ten Mar - ke, dient' ich ihm hold, -

*p*

P. ✦

wie ——— warst du ihm treu - - er als —

*dolce*

P. ✦ P. ✦

Gold! \_\_\_\_\_

*erese*

*f*

P. ✱ P. ✱ P. ✱

Musst' ich ver-ra-ten den ed-len Herrn, wie be-trogst du ihn da so gern!

*poco riten.*

*a tempo*

*p*

*f*

Dir nicht ei-gen, ein-zig-

Noch beschleunigend.

*f*

*f*

*più f*

*p* ✱ *p* ✱ *p* *erese.* ✱ *p* ✱ *p* ✱

mein, \_\_\_\_\_ mit lei-dest du, wenn ich lei-de:

Sehr zurückhaltend.

*ff* *vibrato*

P ✱ P ✱

nur was ich lei - - de, das kannst du nicht

Noch gedehnter. Weniger gedehnt.

*ff* *dim.*

P. ✱ P. ✱

lei - den! Dies furcht - ba-re Seh - nen, das mich

Lebhaft. (doch nicht zu schnell beginnend)

*sf* *p cresc. poco a poco* *sf cresc.*

*fp* *fp*

P. ✱ P. ✱

seht; dies schmachten-de Bren - nen, das mich zehrt; wollt'ich dir's

*sf* *sf* *sf*

*sf* *sf* *sf*

P. ✱ P. ✱

nen - nen, könn - test du's ken - - nen:—

*sf* *sf* *sf*

*sf* *sf* *sf*

P. ✱ P. ✱ P. ✱

nichthier wür - dest du wei - len, zur War - - - temüsstest du

Allmählig immer mehr beschleunigend.

*fp*

*fp*

P.

P.

ei - - len, - mit al-len Sin - nen seh-nend von hin-nen nach

P.

P.

P.

dor - ten trach-ten und spä- hen, wo ih - re Se - gel sich blä- hen,

P.

P.

P.

wo vor den Win - den, mich zu fin - den, von der Lie - be

P.

P.

P.



Das Schiff! das Schiff! Dort streicht es am

*p* *P.* *P.* *P.*

Riff! Siehst du es nicht?

*p* *molto cresc.* *+*

(heftig)  
Kur-we-nal! Siehst du es nicht?

*piu f* *ff* *P.* *+*

(Als Kurwenal, um Tristan nicht zu verlassen, zögert, und dieser in schweigender Spannung auf ihn blickt, ertönt, wie zu Anfang, die klagende Weise des Hirten.)

Mässig langsam.  
(Engl H a d Th)

*p* *P.* *P.*

KURWENAL. (niedergeschlagen)

Noch ist kein Schiff zu seh'n!

TRISTAN.

(Tristan hat mit abnehmender Aufregung gelauscht, und beginnt nun

P. ✕ P. ✕

mit wachsender Schwermut.)

Muss ich dich so ver- steh'n,

du al - te, ern - ste Wei - se,

mit dei - ner Kla - ge Klang? —

*pp* (fag) *p* *P* *✦P* *✦* *P* *✦P* *✦*

Durch A - - bend - we - - hen

*p cresc* *dim.* *p* *pp*

*P* *✦* *P* *✦*

drang sie bang, als einst dem Kind des Va - - - ters

(Hb) *p* *più p*

Tod ver - kün - det; — durch Mor -

(E H a d Th) *f*



- - gen-grau-en bang und bän-ger, als der Sohn der

*p* *sf* *p* (trem.)

P. + P. +

Mut-ter Loos ver-nahm. Da

Sehr zurückhaltend.  
(molto riten.)

*dim.* *più p* (vi.) *pp*

P. + P. + P. + P. +

er mich zeugt' und starb, sie ster-bend mich ge-bar,

Un poco meno riten. Erstes Zeitmass. *cresc.*

Hb.

die al-te Wei-se sehn - sucht-bang zu ih - nen wohl auch

*f* *dim.* *più p* Cl. *p*

P. + P. +

kla - - - gend drang, die einst auch  
 P. + P. + P. + P. +

frug, und jetzt mich frägt: zu wel - chem Loos er -  
 cresc. sf *p*

ko - - ren, ich da - mals wohl ge - bo - ren?  
 Cl sf Hb Cl *p* cresc.

zu wel - chem Loos?  
 accelerando 3 *dim.* (E H A d Th) *p*

Die al - te Wei - se sagt mir's wie - der:

mich seh - - nen - und ster - ben!

Nem! Ach nem! - - So - - heisst sie

nicht! Seh - - nen!

Seh - - - - - nen! Im Ster - ben mich zu

*un poco accelerando*

*sempre f*

P. ✱ 1 5 P. ✱

seh - - - - - nen, vor Sehn - sucht nicht

*più f* *ff*

P. ✱ P. ✱ P. ✱ P. ✱

zu ster - ben!

Wieder ruhiger (wie zuvor)

*f dim. -*

(E H a d Th)

P. ✱ P. ✱ P. ✱ P. ✱

Die nie er -

*più p* *pp*

(Hb) 3

P. ✱ P. ✱ P. ✱ P. ✱

stirbt, seh - nend nun ruft um Ster - bens

*dim.*

Ruh' — sie der fer - nen Aerz - tin zu.

*morendo* *dolce*

Ster - bend lag ich stumm im

*dim.* *p espress.*

P. ✦

Kahn, der Wunde Gift dem Her - zen nah: Sehn -

*dim.* *p* *f*

P. 4 ✦

- sucht kla - gend klang die Wei - se; den Se - gel bläh - te der

*f* *dim.* *p* *pp* *cresc.*

P. ✱

Wind hin zu Ir - lands Kind.

*riten.* *a tempo*

*p* *3* *31* *p espress.*

P. ✱

Die Wun - de, die sie hei - lend

Etwas belebend.

*più p* *p* *cresc.*

P. ✱

schloss, riss mit dem Schwert sie wie - der los; das

*f* *p* *3* *7* *3* *3*

P. ✱ P. ✱ P. ✱

Schwert dann a - ber\_ liess sie sin - ken; den

*p.* *dim.* *p* *f*

Gift-trank gab sie mir zu trin - ken: wie ich da hoff - te ganz zu ge -

*p* *f* *pp*

ne - sen, da ward der seh - - rendste Zau - ber er - le -

*cresc.* *mf* *più cresc.*

sen: dass nie\_ ich soll - te ster - ben, mich ew'-

*f* *p*

- gerQual ver - er - ben!

*p* *più f*

P. ✕ P. ✕ P. ✕ P. ✕ P. ✕

Der Trank! der Trank! der furchtba - re Trank!

*ff* *fp* *f* *heftig*

P. ✕ P. ✕

Wie vom Herz zum Hirn

*p*

P. ✕ P. ✕

er wü - tend mir drang! Kein

*cresc.* *f*

P. ✕ P. ✕



Heil nun kann, kein sü - sser Tod je — mich be - frei'n —

— von der Sehn - - - sucht Not; —

*cresc.* — — — — —

nir - - gends, ach nir-gends find' ich

*fp molto cresc.*

Ruh': mich wirft die Nacht dem Ta - ge

*Br con 8va*

zu, um e - - - wig an mei - nen

*piu f* *ff*

*piu f* *ff*

P. + P. P.

Lei - den, der Son - ne Au - ge zu wei - den.

*poco rall.* *a tempo (etwas schleppend)*

*sf dim.* *p* *f*

O die - ser Son - ne sen - gen - der Strahl, wie brennt mir das

*sf p f sf p f p cresc.*

P. + *sf* P. + *sf*

Hirn sei - ne glü - hen - de Qual!

*sf*

Für die - ser Hi - tze hei - sess Ver-

VI. I. Kl. Fl. in G<sup>2</sup> *p*

*p* *f* *p*

*sempre f* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+*

schmach - ten, ach, kei - nes Schat - tens

VI. I. Kl. Fl. in G<sup>2</sup> *p*

*p* *f* *p* *cresc.*

*P.* *+* *P.* *+* *P.* *+*

küh - lend Um - nach - ten!

*p* *cresc.*

*sempre f*

Für die - - ser Schmer - zen schreck - li - che

*p* *f* *p* *f*

(il basso sempre *f*) P. ✱

Pein, wel - cher Bal - sam soll - te mir Lind' - rung ver -

*p* *p molto cresc.* *p molto cresc.* *p molto cresc.*

P. ✱

leih'n? Den furcht - ba - ren Trank, der der

*p* *ff* *p*

P. ✱

Qual mich ver-traut, ich selbst\_ ich selbst, — ich hab' ihn ge-

Gedehnt.

braut!

Aus Va - - ters Not und

Mut - ter Weh', —

aus Lie - bes-trä-nen eh' und

je, —

aus Lachen und Wei-nen,

Won-nen und Wun -

Etwas drän-

- den hab' ich des Tran - kes Gif - - te ge - fun - den!

gender.

*f* *cresc* *f*

P. + P. + P. +

Den ich ge - braut, — der mir ge - flos - sen,

*dim.* *p* *piu f*

P. + P. + P. +

den Won - ne-schlürfendje ich ge - nossen,

*p* *cresc.* *sempre piu f*

P. + P. + P. +

ver - flucht sei, — furchtbarer Trank!

Breit.

*ff* *dim.* *ff*

P. + P. + P. +

Verflucht, wer dich ge-

*f* *dim.* *p* *f*

P.

TRISTAN. (Er sinkt ohnmächtig zurück.)

braut!

(der vergebens Tristan zu mässigen suchte, schreit entsetzt auf:)

KURWENAL.

Mein Her-re! Tris-tan! Schrecklicher

Schnell und heftig.

*ff* *ff* *ff* *ff*

KURWENAL.

Zau-ber! O Min-ne-trug!

*stacc.* *ff* *ff* *ff* *ff* *p* *cresc.*

*stacc.* P. P.

O Lie-beszwang! Der Welt hol-de-ster

*ff* *p* *cresc.*

P.

*sehr getragen und gedehnt*

Wahn! Wie ist's um dich ge - tan!

*Zurückhaltend.**sehr gedehnt**ff**p**f**dim.*

Hier liegt er nun,

der won - ni - ge Mann, der wie

*Sehr zurückhaltend.**Mässig.**dim.*

Kei - ner ge - liebt — und ge - minnt.

Nun seht,

*Etwas lebhafter.**mf**p**cresc.**f*

was von ihm sie Dan - kes ge - wann, was je

Min - -

*Wieder gedehnter.**dim**p cresc.**f*



(mit schluchzender Stimme)



Sehr mässig.

*dim.**pp**P.*

Hat dich der Fluch entführt?

Mässig langsam.

*pp**pp*

(Er lauscht seinem Atem.)

*dolciss.**rall.**P.**leise**zart*

O Wonne! Nein! Er regt sich, er lebt! Wie sanft er die Lip-pen

rührt!

*pp*

*P.*

+

TRISTAN. (sehr leise beginnend)

Das Schiff? Siehst du's noch

*pp*

*dim.*

*P.*

+

*P.*

TRISTAN.

nicht?

KURWENAL.

Das Schiff? Ge-wiss, es naht noch heut'; es kann nicht lang' mehr

*pp*

+

KURWENAL.

säu-men.

*pp*

*P.*

+

The first system of the musical score for 'Die Nachtigall' is in G major (one sharp) and 3/4 time. It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line begins with a whole rest, followed by a half note G4, and then a half note A4. The piano accompaniment starts with a half note G3, followed by a half note A3, and then a half note B3. The tempo is marked 'Allegretto' and the dynamics are 'pp' (pianissimo). The first system ends with a double bar line.

TRISTAN.

Und drauf I - sol - de, wie sie winkt\_

wie sie hold mir Süß - -

ne trinkt: \_ siehst du sie?

siehst du sie noch nicht?

Sehr ruhig und nicht schlep-

*pp*

*pp*

*più p*

*ppp*

pend.

*più p*

durch des Meei's Ge - fil - de?

Auf

P. ✦ P. ✦

won - - ni - ger Blu - men lich - ten Wo - gen

*dolciss.*

*più p*

P. ✦ P. ✦

P. ✦

kommt sie sanft an's Land ge-zo - - gen.

*mf* *pp*

P.

Sie lä - -

Vi. I.

*pp* *cresc.* *f* *dim.* *p* *p*

*p dolciss.* *f* *dim.* *p* *dolce*

P. + P. +

- chelt mir Trost und sü - - sse

*f* *dim.*

*f* *dim.*

Etwas breit.

P. + P. +

Ruh', sie führt mir letz - te La - bung

*più p* *pp*

P. + P. + P. +

zu.

*p dolce**cresc.**f**dim.**p*

P.

P.

Ach,

I - sol - - - de!

*dolce**cresc.**f**dim.*

P.

P.

P.

I - sol - - de!

Wie

Immer breiter.

P.

P.

P.

schön

bist

du!

*più p*

Lebhafter.

*p*

P.

P.

нар

Und Kur-we-nal,

*poco cresc.* *p*

3 3 1 1

wie, du sähst sie nicht? Hin-auf zur War-te, du blö-der

*poco cresc.* *p*

P. P.

Wicht! Was so hell und licht ich se-he, dass das dir nicht ent-

*p cresc.* *p*

P. 5 2 3 1 2

ge-he! Hörst du mich nicht? Zur War-te schnell!

3

Allmählig immer mehr belebend.

*espressivo* *p* *cresc.* *p*

3 3 4

P. P.

Ei - lig zur War - te! Bist du zur Stell?

Das Schiff? das Schiff? I - sol - - - - dens

Schiff? Du musst es se - - - hen! Musst

es se - hen! Das Schiff?



(Während Kurwenal noch zögernd mit Tristan ringt,  
lässt der Hirt von aussen die Schalmel ertönen.)

Sähst du's noch nicht?—

*ff* *p* *sempre ff*  
(springt freudig auf)  
(Engl. Horn a.d. Th.)

KURWENAL.

O Won - ne! Freu - - - de!

Sehr lebhaft.

*pp* *ff* *p*

(Er stürzt auf die Warte und späht aus.)

(E. H. a. d. Th.)

*fp* *trem.*

~ (atemlos)

Ha! das Schiff! Von Norden seh' ich's na - hen.

*fp* *trem.*

## TRISTAN.

*p* *molto cresc.*

P.

Wusst' ich's nicht? Sagt'

*dim.*

P.

ich's nicht? dass sie noch lebt, noch Le

(Die Melodie der Schalmey anfangs *p*, dann steigend bis zum *f*.)

*sempre dim.*

P.

ben mir webt? Die mir I - sol - - - de

*p* *cresc.* *f*

P.

ein - - zig ent - hält, wie wär I - sol - de mir aus der

*dim* *p*

KURWENAL. (jauchzend)

Welt? Hei-ha! Hei-ha! Wie es mu - tig

(E. H. a. d. Th. *ff*)

*f* *p*

TRISTAN.

KURWENAL.

Die steuert! Wie stark der Se - gel sich bläht! Wie es jagt, wie es fliegt!

*f* *p* *f* *p* *f* *sempre stacc.*

TRISTAN.

KURWENAL.

Flag-ge? Die Flag - ge? Der

*p* *f* *f* *f* *f*

Freu - - de Flag - ge am Wim - pel lus - tig und

*fp tr* *tr* *tr cresc* *tr*

P. P.

TRISTAN.  
Ha - hei der Freu - de! Hell am

KURWENAL.  
hell!

P. P. P. P.

TRISTAN.  
Ta - ge zu mir I - sol - de! I -

P. P. P. P.

sol - - - - de zu

*pu f*

P.

mir!

Fl.  
Cl.  
Hr.  
ff Paukenwirbel auf G.

ff

P.

P.

Siehst du sie

P.

P.

+

TRISTAN.

selbst?

KURWENAL.

Jetzt schwand das Schiff hin - ter dem

meno f

dim.

P.

+

Hin-ter dem Riff?

Bringt es Ge-

Fels.

TRISTAN.

fahr?

Dort wü - tet die Brandung,

Noch schneller.

*f*  
P.

*f*  
P.

✦

P.

schei - tern die Schif - fe!

Das

TRISTAN.

Steu - er, wer führt's?

KURWENAL.

Der si - cher-ste See - mann.

## TRISTAN.

Ver - riet' er mich? War' er

*ff* *P.* *+* *P.* *+*

## TRISTAN.

Me - lot's Ge - noss?

## KURWENAL.

Trau' ihm wie mir!

*ff* *P.* *+* *P.* *+*

## TRISTAN.

Ver - rä - - - ter auch du!

*ff* *P.* *+* *P.*

Un - sel' - ger! Siehst du sie

*ff* *P.* *+*

TRISTAN.

wie - der?

KURWENAL.

Noch

Noch mehr beschleunigend.

*e sempre più f*

P.

P.

P.

Ver -

nicht.

TRISTAN.

lo - - ren!

Früheres Zeitmass.

(Engl. M. a. d. Th.)

*dim.**p*

P.

KURWENAL (jauchzend)

Hei - ha! Hei - ha - ha - ha!

Vor - bei!

Vor - bei!



## TRISTAN. (jauchzend)

Glück - lich

vor - bei!

Hei - ha - ha - ha!

VI I.

Tr.

Pos.

Pk.

stacc.

C.F.S.C.

P.

P.

Kur - - we - nal,

treu - - -

- es - ter

Freund! \_\_\_\_\_

All' mein

vibrato

stacc.

P.

P.

Hab' und Gut ver - erb'

*poco dim.*

P. ✦

TRISTAN.  
ich noch heu - - te.

KURWENAL.  
Sie na - hen im Flug.

*p*

*cresc.*

P. ✦

TRISTAN.  
Siehst du sie end - lich? Siehst du I - sol - de?

P. ✦

KURWENAL.  
Sie ist's! Sie winkt!

*f*

*p*

P. ✦

## TRISTAN.

O se - - - - lig - - - - - stes

*f* *p* *cresc.*

P. ✦

Weib!

*f* *p*

P. ✦

## KURWENAL.

Im Ha - - - - fen der

*più f* *e più f*

Kiel! \_\_\_\_\_

I - sol - de,

ha! mit ei - nem

*ff*

P. ✦ P. ✦

## TRISTAN.

Her - ab von der War - te,

Sprung springt sie vom Bord an's Land.

Immer beschleunigend.

*fp* *cresc. -* *f*

## TRISTAN.

mü - ssi-ger Gaf-fer! Hin - ab! Hin - ab an den Strand! Hilf ihr!

## TRISTAN.

Hilf mei-ner Frau!

## KURWENAL.

Sie trag' ich her - auf: trau' mei - nen

*ff* *f*

## KURWENAL.

Armen! Doch du, Tris-tan, bleib' mir treu - lich am Bett!

*poco riten.* *accelerando*

*f* *dim.* *p*

## Zweite Scene.

TRISTAN. (Kurwenal eilt fort.— Tristan, in höchster Aufregung auf dem Lager sich mühend.)

Sehr lebhaft.

*p* *molto cresc.* *f* *p*

die-se Son - ne! Hal-die-ser Tag!

*f* *p* *f* *p* *cresc.*

Ha, die-ser Won - - ne son - nig-ster Tag!

*molto cresc.* *f*

*P.* *P.* *P.* *P.* *P.*

Ja - gen-des Blut, — jauch - zen-der

Br. *f* *fp* *cresc.* VI. *f* *fp* *cresc.*

*p* *P.* *f* *p* *cresc.*

Mut! — Lust oh-ne Ma - ssen, freu -

VI. *cresc.* *f* *fp* *cresc.* *f* *fp*

*P.* *f* *p* *cresc.* *P.* *f* *p*

- - - di-ges Ra - - sen! auf des

*cresc.* *sempre più f* *accelerando*

La - - gers Bann wie sie er -

*f* *1* *5/4*

tra - - - gen! Wohl-auf - - und dar-an, wo die Her - zen  
*bear*

*ff* *f*

(Die unteren Oktaven der Melodie, *ad*

schla - - - gen! Tris - tan, der Held, in ju - - - beln-der  
*the*

*libitum!* *p* *P.* *P.*

Kraft, - - - hat sich vom Tod em-por - ge -

*cresc.* *P.*

(Er richtet sich hoch auf.)

rafft. Mit blu - - tender Wun - de be -

*f* *sf* *p* *P.*

kämpft' ich einst Mo - - rol - - den:

*p* *3 cresc.*

P.

mit blu - - - - -

*f*

P. ✱ P. ✱ P. ✱ P. ✱

- - - ten - der Wun - de er - jag' ich mir

*piu f*

*p molto cresc.*

P. ✱ P. ✱

(Er reisst sich den Verband der Wunde auf.)

heut' I - - sol - den! Heia, mein

P. ✱ P. ✱



(Er springt vom

Lager herab und schwankt vorwärts.)

sie naht wie ein Held, sie naht mir zum Heil!

(Er taumelt nach der Mitte der Bühne.)

geh' die Welt meiner jauch-zenden Eil!

*piu f*

*ff*

P. P. P. P. P.

ISOLDE. (von aussen)

Tris - - - tan! Ge - lieb - ter!

TRISTAN.

(in der furchtbarsten Aufregung)

Wie, hör' ich das

*dim.*

*p*

TRISTAN.

Licht? die Leuchte, ha!

*f*

P.

(Isolde eilt atemlos herein. Tristan, sei-

Die Leuch - te ver - lischt. Zu ihr! Zu ihr!

*p cresc. molto*

*ff*

P. P. P.

-ner nicht mächtig, stürzt sich ihr schwankend entgegen. In der Mitte der Bühne begegnen sie sich; sie

ff Hr. in *8va* basso Br. in *8va* *ff*

*ff* Melodie sehr ausdrucksvoll.

P. P. P.

(Tristan sinkt langsam in Isoldens Armen zu Boden.)

empfängt ihn in ihren Armen.)

Sehr allmählich nachlassend im Zeitmass.

ISOLDE.

Tris - - - tan!

*f* *espressivo*

*dim.*

P. P.

Ha!

*f*

P. P.

*p* *più p* *pp*

P. 5 3

TRISTAN. (sterbend zu Isolde aufblickend)

Sehr langsam.

*sempre P.* *p* *pp*

ISOLDE.

Ha! Ich bin's, ich bin's, sü - sses-ter

TRISTAN. (er stirbt)

sol-de!

*più lento*

*dolce* *più p* *pp* *ppp* *Bewegt.* *p* *cresc.* *t.c.*

ISOLDE.

Freund! Auf, noch ein - mal hör' meinen Ruf! I - sol - de

*accel.* *Etwas zurückhaltend.* *f* *ff* *P.*

ruft; I - sol - de kam, mit Tris - tan — treu — zu

*noch mehr zurückhaltend*

*ff*

*dim.*

*p*

ster - ben!

Bleibst du mir stumm? Nur ei - ne

*Mässig langsam.*

*Belebter.*

*p*

*p*

*pp*

Stun - de, nur ei - ne Stun - de blei - be mir wach!

*Belebt.*

*cresc.*

*p*

*etwas gedehnt*

So ban - ge Ta - gewachte sie

*Etwas gedehnt.*

*immer etwas gedehnt*

*espressivo*

*dim.*

*p*

✱

*p*

✱

*p*

✱

seh - nend, um ei - ne Stun - de mit dir noch zu wa - chen: be - trügt I -

*rallent.* Mässig langsam. *espress.*

*p* *crecc.* *p* *più p*

P. ✱

sol - den, be - trügt sie Tris - tan um die - ses ein - zi - ge,

Belebend.

*crecc.*

P. ✱ P. ✱

e - wig - kur - ze, letz - - - - te Wel - ten - glück?

*sehr zurückhaltend*

*rallent.*

*f* *dim.* *p* *dim.* *più p*

P. ✱ P. ✱

Die Wun - de? Wo? Lass' sie mich hei - len!

*molto ritard.* Bewegter.

*p* *crecc.* *f*

Dass won - - - nig und hehr die

*p dolce*

*p poco cresc.*

P. *pp* ✦ P. ✦

Nacht wir - - - - - teil - - - - - len; nicht an der

*mf*

*p*

P. ✦ P. ✦

Wun - de, an der Wun - de stirb' mir nicht: uns bei - den ver -

*dim.*

P. ✦

eint er - lö - sche das Le - - - - - benslicht!

*dim.*

*molto riten.*

*molto espressivo*

*pp*

P. ✦ P. ✦ P. ✦ P. ✦

Ge-bro-chen der Blick! Still das

P. \*

Herz! Nicht ei - nes A - temsflüchtes Weh'n! \_

p *p espressivo* *morendo* P. \*

Muss sienun jam - merndvordir steh'n, die sich

Bewegter.

*p molto cresc.* *ff* *meno f* P. \*

won - nig dir zu ver - mäh - len mu - tig kam ü-ber's

Cl.

Immer bewegter.

*piu f* *f* P. \*



Meer?

Zu spät! — Tro - tzi - ger

Heftig bewegt.

Mann! Strafst

du mich so mit har - tes-tem

Bann? Ganz

oh - ne Huld mei - ner Lei - - dens -

Immer heftiger.

schuld?

Nicht mei - ne Kla - gen darf ich dir

Allmählig wieder nachlassend.

*ff**poco dim.*

sa - gen? Nur ein - mal — ach! nur

*rallent. poco a poco*

*dim. poco a poco*

*f*

ein - mal noch! — Tris - tan! —

*Più lento.*

*più p*

Ha! — horch! — Er wacht! Ge -

*Immer langsamer.*

*Langsamer.*

*pp*

*P.*

(Sie sinkt bewusstlos über der Leiche zusammen.)

lieb ter!

*pp*

*più p*

*ppp*

*P.*

*P.*

## Dritte Scene.

KURWENAL war sogleich hinter Isolde zurückgekommen; sprachlos in furchtbarer Erschütterung hat er dem Auftritte beigewohnt, und bewegungslos auf Tristan hingestarrt. Aus der Tiefe hört man jetzt dumpfes Gemurmel und Waffengeklirr. — Der Hirt kommt über die Mauer gestiegen.

Lebhaft bewegt.

First system of music. The piano part (left) begins with a *pp* (pianissimo) dynamic, followed by a *p* (piano) dynamic. The bass part (right) features a *sf* (sforzando) dynamic and a *p* (piano) dynamic. The music includes triplets and a *P.* (Pizzicato) marking.

HIRT (Hastig und leise sich zu Kurwenal wendend.)

Second system of music. The vocal part (top) has the lyrics "Kurwenal! Hör! Ein zweites Schiff!". The piano part (bottom) includes a *cresc.* (crescendo) marking and a *p* (piano) dynamic. The music features triplets and a *sf* (sforzando) dynamic.

(Kurwenal fährt heftig auf und blickt über die Brüstung, während der Hirt aus der Ferne erschüttert auf Tristan und Isolde sieht.)

KURWENAL.  
(in Wut ausbrechend)

Third system of music. The vocal part (top) has the lyrics "Tod und Höl - le!". The piano part (bottom) includes a *f* (forte) dynamic and a *sf* (sforzando) dynamic. The music features triplets and a *#B* (sharp B) marking.



Noch lebhafter.

*sempre f*

P. ✱

P. ✱

P. ✱

P. ✱



Me - lot hab' ich er - kannt.

Waf - fen - und Stei - ne!

*f*

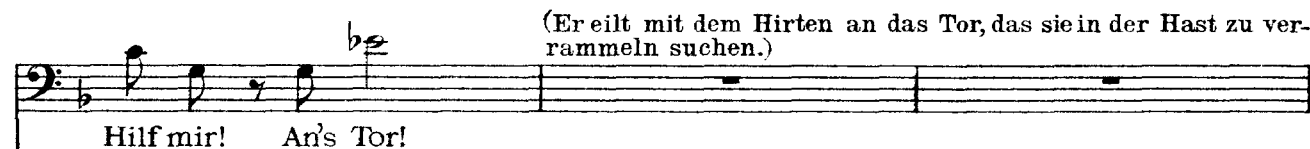
*p*

*cresc.*

P. ✱

P. ✱

P.



(Ereilt mit dem Hirten an das Tor, das sie in der Hast zu ver-  
rammeln suchen.)

✱ P.

✱ P.

✱

P.

✱



P.

✱

P.

✱

P.

✱

(Der Steuermann stürzt herein.)

*ff*  
P.

STEUERMANN.

Mar - ke mir nach mit Mann und Volk: ver -

*p* *cresc.*  
P.

KURWENAL.

Stell' dich, und hilf!

STEUERMANN.

geb' - ne Wehr, be - wäl-tigtsind wir.

*f*  
P.

KURWENAL.

So lang' ich le - - - - be,

*mf* *molto cresc.*  
P.

(Man hört Brangänen's Stimme aussen, von unten her.) **BRANGÄNE.**

I-sol - de! Her - rin!

**KURWENAL.**

lugt mir kei-nerher-ein! Bran - gö - nen's Ruf?

*p* *cresc.*

(hinabrufend) Schliess' nicht, Kur-we-nal! Wo ist I-sol-de?

Was suchst du hier?

*f* *p* *ten.* *cresc.*

(Melots Stimme ausserhalb.) **MELOT.**

Zu-rück, du Tor! Stemm' dich nicht

**KURWENAL.**

Ver-rät' - rin auch du? Weh'dir Ver-ruch-te!

*f*

dort!

(wütend auflachend)

Hei - a-ha - ha! Dem

Wild.

*ff*

*P*

KURWENAL.

Tag, an dem ich dich tref - fe!

(Melot, mit gewaffneten Männern erscheint unter dem Tor.)  
(Kurwenal stürzt sich auf ihn und streckt ihn zu Boden.)

Stirb' schänd-licher

MELOT.

Wicht! Weh mir!

*f* *fp* *cresce molto* *f* *ff*

BRANGÄNE. (noch ausserhalb)



MELOT. (er stirbt)

KURWENAL.

Tris - tan!

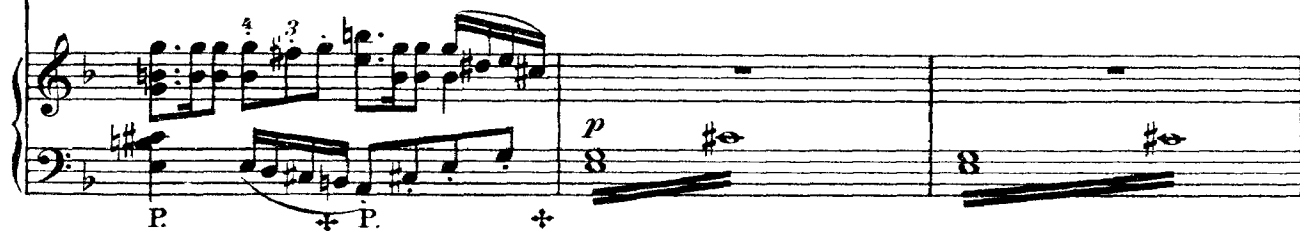
Treu-lo - se

KURWENAL.  
(zu den Seinen)

(Sie greifen von neuem an.)



MARKE. (ausserhalb)



KURWENAL.





Tod! Nicht's and'res, Ko - nig, ist hierzu

*p* *f*

P. ✱

KURWENAL

(Er dringt auf Marke und dessen Gefolge ein.)

ho-len: willst du ihn kie-sen, so komm!

(Marke unter dem Tore mit Gefolge erscheinend.)

MARKE.

Zu-rück! Wahn -

*p* *sempre f* P. ✱ P. ✱ P. ✱

MARKE.

- sin-ni-ger!

P. ✱ P. ✱ P. ✱ P. ✱

(Brangäne hat sich seitwärts über die Mauer geschwungen, und eilt in den Vordergrund.)

P. ✱ P. ✱ P. ✱ P. ✱

## BRANGÄNE.

I - sol - de!

Her - rin!

*piu f*

P.

P.

P.

P.

Glück und Heil!

Was seh'ich!

*piu f*

P.

P.

P.

P.

P.

## BRANGÄNE

Ha! Lebst du? I - sol - de!

(Sie müht sich um Isolde.)

(Marke, mit seinem Gefolge, hat Kurwenal mit dessen Helfern vom Tore zurückgetrieben und dringt herein.)

O

Immer noch beschleunigend.

## MARKE.

Trug und Wahn!

Tris

*piu f*

P.

P.

P.

P.

KURWENAL.

(schwer verwundet, schwankt vor Marke her nach dem Vordergrund)

Da

MARKE.

tan! Wo bist du?

Langsamer.

*ff**dim.*

KURWENAL.

(sinkt bei

liegt er hier, — wo ich — lie - ge.

MARKE.

Tris - tan!

*Sehr zurückhaltend.*

Tristan's Füßen zusammen)

(nach Tristan's Hand fassend)

Tris - tan! Trau - ter!

Tris - tan! I - sol - de! Weh!

Langsam.

*più p**pp**sempre più*

## KURWENAL.

Schilt mich nicht,

dass der Treu - - e

Noch mehr zurückhaltend.

(Er stirbt.)

auch mit kommt!

Mässig.

*più p**pp**pp**poco*

## MARKE.

Tot denn Al - les!

Al - - - les

*cresc.**p**p*

tot!

Mein Held, mein

Bewegter.

*p**molto espressivo  
sempre cresc.*

Tris - tan! Trau - - tes-ter Freund, auch heu - te

noch musst du den Freund ver - ra - ten? Heut', wo er

Immer belebter.

kommt dir höch - ste Treu - e zu be - wä - ren? Er - -

*cresc.*

wa - che! Er - wa - - che!

*molto cresc.*

Schluchzend über die Leiche sich  
herabbeugend.

Erwa - chemei - nem Jam - - mer! Du

*più f*

*P.*

*ff*

*P.*

*rallent.*

*dim.*

BRANGÄNE. (die in ihren Armen Isolde wieder  
zu sich gebracht)

treu - los treu' - ster Freund! Sie wacht, sie

*p*

*pp*

*ppp*

*p*

BRANGÄNE.

lebt! I - sol - de! hör' mich, ver - nimm mei - ne

Belebend.

*cresc.*

Süh - ne! Des Tran - kes Ge - heim - nis ent - deckt' ich dem

*p*

*p*

Kö - nig: mit sor-gen-der Eil' stach er in See, dich zu er -

*poco cresc.*

*p*

rei-chen, dir zu ent - sa - - - - gen, dir zu - zu-füh - renden

*più cresc.*

*f*

*dim.*

*P.*

MARKE.

Freund. Wa - rum, I-sol-de, wa-rum mir

Mässig bewegt.

*ppp*

*p*

*P.*

MARKE.

das? Da hell mir ent - hüllt, was zu - vor ich nicht fas-sen konnt?

*p*

*dolce*

wie se - lig, dass den Freund ich frei von Schuld da fand!

P P P

Dem hol - den Mann ——— dich zu ver - mäh - - len,  
Belebend.

*poco cresc.* *p cresc.*

P

mit vol - len Se - geln flog ich dir nach. Doch

P P

Un - glück - kes Un - ge - stüm, wie er - reicht es, wer Frie - den bringt? Die

*ff* *f* *p* *cresc.*



Ern - te mehr' ich dem Tod:

Der Wahn häuf-

*poco accel.*

*piu f*

*ff*

(Isolde, die nichts um

BRANGÄNE.

- - te die Not!

Hörst du uns nicht? I - sol - de!

Allmählig zurückhaltend.

*ff*

*ppp*

sie her vernommen, heftet das Auge mit wachsender Begeisterung auf Tristan's Leiche.)

Trau-te! Ver - nimmst du die Treu-e nicht?

*ppp*

ISOLDE.

Mild und lei-se wie er lä-chelt,

wie das Au-ge hold er öff-net, -

Sehr mässig beginnend.

*pp*

P.

seht ihr's Freunde?      Säh't ihr's nicht?      Im-mer lich - ter

*cresc.*

P.      P.      P.

wie — er - leuch - - - tet,      Stern - -

*p molto cresc.*

P.      P.      P.

- um - strah - let hoch      sich hebt?

*f*      *dim.*

P.      P.      P.      P.

Seht ihr's nicht?      Wie das Herz ihm

*p dolce*

P.

mu - tig schwillt, voll und

hehr im Bu - sen ihm quillt?

Wie den Lip - pen,

won - nig mild, sü -

- sser A - tem sanft ent -

*p* *piu p* P. ✕

- weht: — Freun - de!

*pp* P. ✕ P.

Seht! Fühlt und seht ihr's

*trem* *cresc* P. ✕ P. ✕ P. ✕

nicht? Hö - re ich nur

*pp* P. ✕ P. ✕

die - se Wei - se, die so wun - der -

*poco cresc.*

voll und lei - se, Won -

*più p*

*pp*

ne - kla - gend, Al - les -

*sempre pp*

sa - gend, mild ver - söh - nend aus ihm -

*più p*

*morendo*

tö - nend, in mich drin - get, auf ich schwinget, hold er -

*cresc.*  
P

hal - lend um mich klin -

P.

- - - get? Hel - ler -

*molto cresc.*  
P.

schal - lend, mich um - wal - lend, sind es Wel - len sanf - ter

P.

Lüf - te? Sind es Wol - ken won - ni-ger Duf - te? Wie sie

*cresc.*

P. P. *sempre con P.*

schwel - len, mich um - rau - schen soll ich at - men, soll ich

lau - - schen? Soll ich schlür - fen, un - ter-tau - chen?

*pp*

P. P.

Süss in Duf - ten mich ver - hau - chen? In dem

*cresc.*

wo - genden Schwall, in dem tö - nenden Schall, in des

*molto cresc.*

P.

Welt A - - - - - tems

*f*

P.

we - - - hen - dem All, -

*f*

P.

er - trin - - - - ken, ver -

*dim.*

P.



sin - ken, - un - - - - be -

*più p*

*P*

wusst, - - - - - höch - - - - - ste

*pp dolce*

*P*

(Isolde sinkt, wie verklärt, in Brangäne's Armen sanft auf Tristan's Leiche. Grosse Rührung und Entrücktheit unter den Umstehenden.)

Lust!

*più p*

*morendo*

*P*

*rallent.*

*ppp* (Der Vorhang fällt während der letzten Fermate.)

*P*